OWATONNA PUBLIC SCHOOLS
INSPIRING EXCELLENCE • EVERY LEARNER • EVERY DAY

August 17, 2020

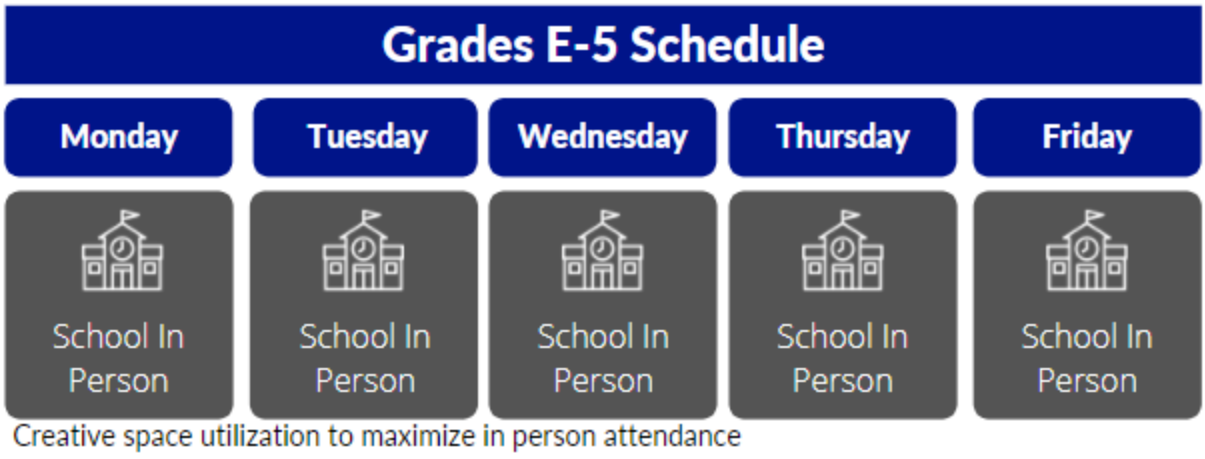
Dear Families,

Last week we informed you of the three possible learning models and gave each family an opportunity to complete the fall enrollment form. Thank you for your questions and for completing the form as it provided us great feedback and additional information needed to finalize our school start-up planning.

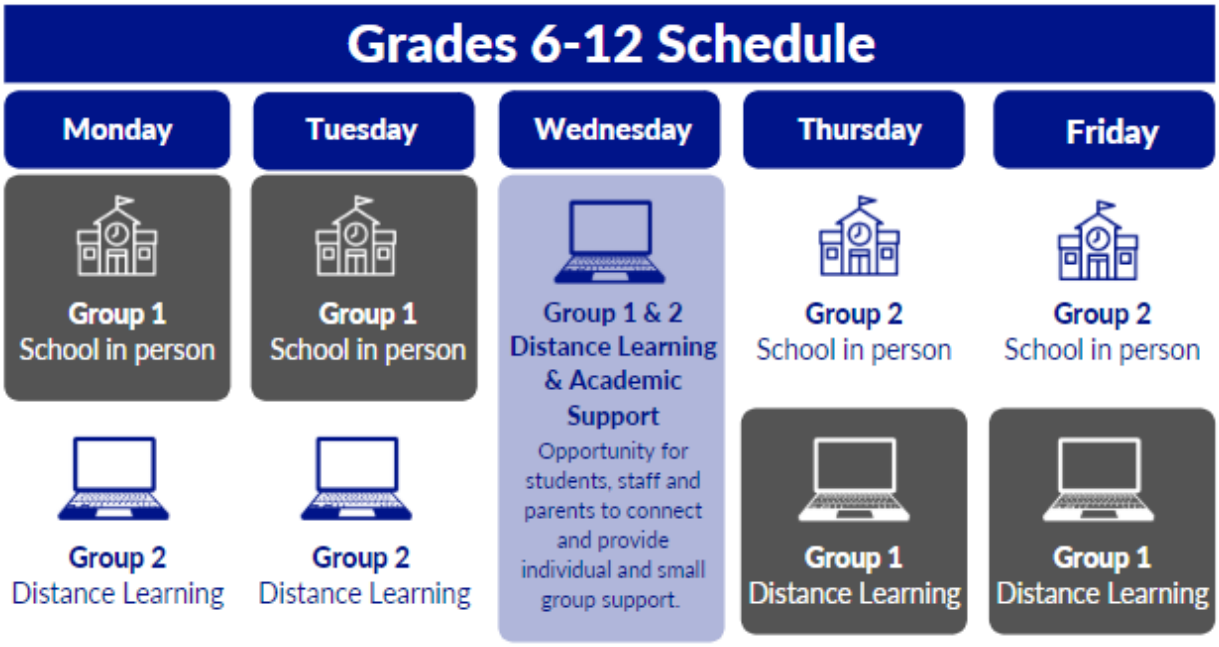
STARTING MODEL

Based upon the guidance from the Minnesota Department of Health and local public health agencies, we will begin our school year using the following model:

Early Learning (E) - Grade 5 students will receive face-to-face instruction five days per week with reduced class sizes and creative utilization of space.



Grades 6-12 will participate in hybrid learning: two days of in-person learning and three days of distance learning per week.



It is important to know that this starting model may be in effect for at least the first quarter of the school year. Trends in COVID-19 cases may result in adjustments in the learning model.

Some Owatonna Public Schools students and families have chosen to participate in full-time distance learning. In this case, families can expect:

- Students will be assigned a certified teacher for their instruction.
- Enrollment in the Distance Learning Option will require a commitment of at least one full semester (through January 15).

WHY THIS MODEL

We have used the most current health data provided by the Minnesota Department of Health and local public health agencies to make this decision. We have included a link that further describes the decision-making tools.

In addition, we used the five goals provided by the Minnesota Department of Education listed below to determine a safe start to our school year.

1. Prioritize the safety of students and staff
2. Prioritize in-person learning, especially for younger learners
3. Consider infectiousness and transmission risk among different ages
4. Support planning, while permitting flexibility for districts
5. Take into account disease prevalence at a local level

Because of the unusual start to the school year, the school board approved some changes to the school calendar to allow for additional preparation time for our staff. Linked is the revised calendar for our school start up. Revised School Calendar 2020-2021

	Elementary K-5	OMS 6-8th Grade	OHS/ALC 9-12th Grade
August 27	K-5 Before School Interviews		
September 2	K-5 Before School Interviews	6th Grade Orientation	Group 1: First Day of School - 9-12th Grade
September 3	1-5 Before School Interviews	Group 2: First Day of School - 6-8th Grade	Group 2: First Day of School - 9-12th Grade
September 4 & 7	NO SCHOOL		
September 8	First Day of School - K-5th Grade	Group 1: First Day of School - 6-8th Grade	Group 1: Attends School

A few items for you to anticipate:

- When students are on campus, face coverings will be required for students in Kindergarten and above in accordance with Executive Order No. 20-81. The school district, in collaboration with the Minnesota Department of Education, will provide at least one face covering for every student.
- Parents will be required to conduct a daily health screening at home prior to sending their child to school. More information regarding a daily health screening form will come to you in the near future. We need a team effort to limit the spread of the virus. **Parents must keep students who are ill at home.**
- Bus pickup and dropoff times will be ready prior to the start of school. Official notification will come from Owatonna Bus Company.
- Please check our website for updates and more information. www.isd761.org

We have created the Owatonna Safe Start Learning Plan, which includes more detailed information regarding the entire plan. We encourage you to review this document. More specific information will be coming from the building(s) where your child(ren) attends later this week.

We know that this school year may be anything but ordinary, and traveling into the unknown is sometimes frustrating and overwhelming. Through the unknown, we are committed to providing the safest and best educational experience for all of our students. We will continue to put relationships first in our work as we venture forward and will rely on the true parent-school

partnership needed to educate our children. A sincere thank you for your continued support, patience and understanding as we move forward throughout the year.

Sincerely,

Jeffrey S. Elstad
Superintendent
Owatonna Public Schools

Important Links

Executive Order 20-81
Revised School Calendar 2020-2021
Owatonna Safe Start Learning Plan 2020-2021

OWATONNA PUBLIC SCHOOLS
INSPIRING EXCELLENCE • EVERY LEARNER • EVERY DAY

Agoosto 17, 2020

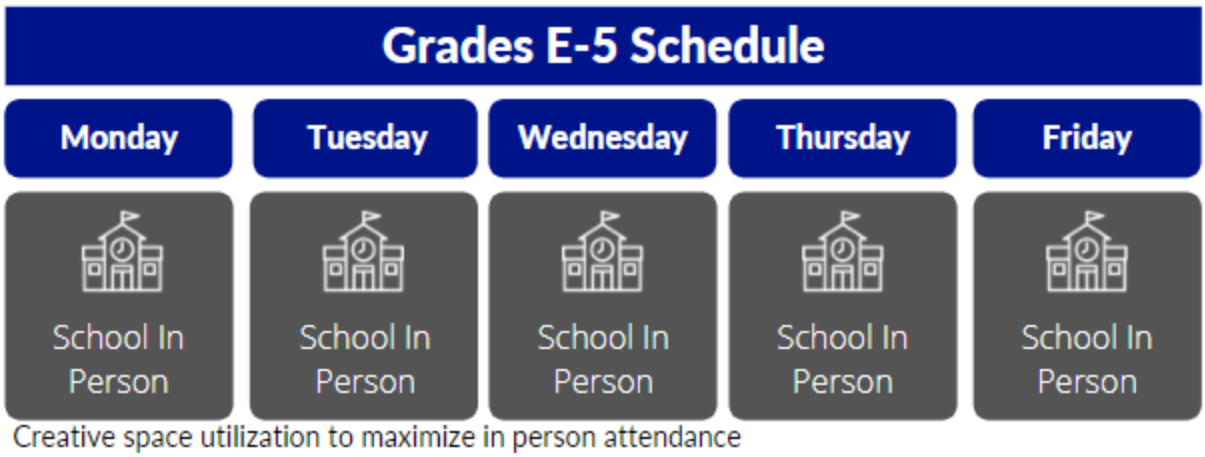
Qoysaska qaaliga ah,

Toddobaadkii hore waxaan kugu wargalinay saddexda nooc ee suuragalka ah ee wax barashada waxaanna qoys kasta siinay fursad ay ku dhammaystiraan foomka isdiiwaangalinta xiliga deyrta (fall ka). Waadna ku mahadsan tahay su'aalahaaga iyo sidaad u buuxisay foomka maadaama ay na siisay jawaab-celin ballaaran iyo macluumaad dheeri ah oo aan ugu baahanahay inaan ku dhammaystirno qorshaha bilowga dugsiga.

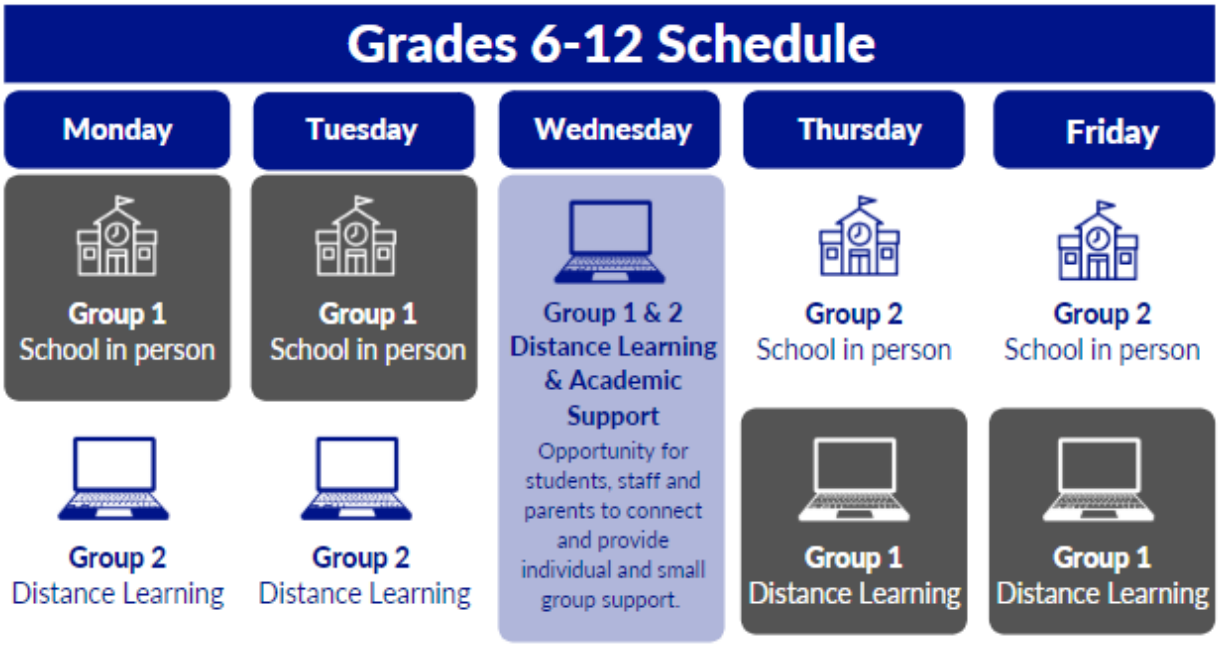
HABKA LAGU BILAABO

Iyada oo Ku saleysan hagida laga helo Waaxda Caafimaadka ee Minnesota iyo wakaaladaha caafimaadka bulshada ee maxalliga ah, waxaan bilaabi doonnaa sannad dugsiyeedkeenna anagoo adeegsanayna tusaalaha soo socda:

Waxbarashada Hore (E) - Fasalka 5aad ardayda waxay heli doonaan waxbarid waji ka- waji ah shan maalmood usbuuciiba iyadoo la yareeyay tirada fasalada iyo adeegsiga hal abuurka ee bannaan.



Fasalada 6-12 waxay kaqaybqaadan doontaa barashada isku-lifaaq ah: laba maalmood oo ah barashada qof-ahaaneed iyo saddex maalmood oo barashada masaafada ah usbuucii.



Waxaa muhiim ah in la ogaado in qaabkan bilowga ah uu dhaqan gal u noqon karo ugu yaraan rubuc koowaad ee sanad dugsiyeedka. Isbeddellada kiisaska COVID-19 ayaa laga yaabaa inay ku dambeeyaan isku-hagaajinta qaabka waxbarashada.

Qaar ka mid ah ardayda Dugsiyada Dadweynaha Owatonna iyo qoysaska ayaa doortay inay kaqaybqaataan barashada masaafada waqtiga-buuxa. Xaaladda jirta, qoysasku waxay filan karaan:

- Ardayda waxaa lagu meelaynayaa macalin shahaado haysta si ay wax u bartaan.
- Isdiiwaangelinta Xulashada Fogaanta waxay u baahan tahay ballan qaad ugu yaraan hal simistar buuxa (illaa Janaayo 15).

Maxaa moodelkan loo sameeyay

Waxaan u isticmaalnay xogta caafimaad ee ugu casrisan ee ay bixiso Waaxda Caafimaadka ee Minnesota iyo wakaaladaha caafimaadka dadweynaha ee degmada si aan u gaarno go'aankan. Waxaan ku soo lifaaqnay xiriir iskuxiran oo sii sharaxaya aaladaha go'aan qaadashada..

Intaas waxaa sii dheer, waxaan adeegsannay shanta gool oo ay soo bandhigeen Waaxda Waxbarshada Minnesota ee hoos ku taxan si aan u go'aamino bilow nabad ah ee sanad dugsiyeedkan.

1. Muhiimadda koowaad siiya badbaadada ardayda iyo shaqaalaha
2. Muhiimado siinta wax-barashada qof-ahaaneed, gaar ahaan bartayaasha da'da yar
3. Tixgeli faafida iyo halista gudbinta da'da kaladuwan
4. Qorshaynta taageerada, halka loo oggolaanayo dabacsanaanta degmooyinka
5. Tixgeli faafitaanka cudurka ee heer deegaan

Sababta oo ah bilowga aan caadiga ahayn ee sanad dugsiyeedka, guddiga dugsiga wuxuu oggolaaday isbeddelada qaar ee kalandarka dugsiga si loogu oggolaado waqti dheeraad ah oo loogu diyaariyo shaqaalaheenna. Iskuxiran waa jadwalka dib loo eegay bilowga iskuulka.
Dib loo eegay Taariikhda Iskuullada 2020-2021

	Dugsiga Hoose K-5	OMS Dugsiga Dhexe Fasalada 6-8th	Dugsiga sare OHS/ALC Fasalada 9-12th
Agoosto 27	K-5 Wareysiga Iskuulka kahor		
Sebtembar 2	K-5 Wareysiga Iskuulka kahor	Jiheynta fasalada 6-aad	Kooxda 1: Maalinta koowaad ee Iskuulka - Fasalka 9aad 12aad
Sebtembar 3	1-5 Wareysiga Iskuulka kahor	Kooxda 2: Maalinta koowaad ee Iskuulka - Fasalka 6-8aad	Kooxda 2: Maalinta koowaad ee Iskuulka - Fasalka 9aad 12aad
Sebtembar 4 & 7	Iskuul ma Jiro		
Sebtembar 8	Maalinta ugu hareysa iskuulka - Fasalada K-5	Kooxda 1: Maalinta koowaad ee Iskuulka - Fasalka 6-8aad	Kooxda 1aad: Dugsiga ayuu dhiganayaa

Dhowr waxyaabood oo aad adiga filan karto:

- Markay ardayda kujiraan kambaska, daboolida wejiga ayaa looga baahan doonaa ardayda dhigata Dugsiga barbaarinta iyo wixii ka sareeya iyadoo la raacayo Amar Fulinta Lambar ka 20-81Degmo dugsiyeedka, oo kaashaneysa

Waaxda Waxbarashada ee Minnesota, ayaa siin doonta ugu yaraan hal weji dabool arday kasta.

- Waalidka waxaa laga rabaa inay guriga ku sameeyaan baaritaan caafimaad maalin walba kahor intaysan ilmahooda iskuulka u dirin. Fadlan buuxi waxyaabaha laxiriira Foomka Heshiiska Qoyska ee Caafimaadka Maalinlaha ah ah ka hor maalinta koowaad ee dugsiga. Waxaan u baahan nahay dadaal kooxeed si aan u xakameyno faafitaanka fayraska. **Waalidku waa inay ku hayaan ardayda jiran guriga**.
- Waqtiga qaadista baska iyo waqti keenida waxay diyaar noqon doonaan ka hor bilowga iskuulka. Ogeysiiska rasmiga ah wuxuu ka imaan doonaa Shirkadda buska ee Owatonna (Owatonna Bus Company)
- Fadlan ka fiiri boggeyna wixii ku saabsan cusbooneysiinta iyo macluumaad dheeraad ah www.isd761.org

Waxaan abuurnay Qorshaha Barashada Bilowga ah ee Owatonna, oo ay ku jiraan macluumaad faahfaahsan oo ku saabsan qorshaha oo dhan. Waxaan kugu dhiirigelinaynaa inaad dib u eegto dokumentigan. Macluumaad qaas ah ayaa ka soo bixi doona dhismayaasha (meesha) carruurtaada tagayaan dhamaadka toddobaadkan.

Waan ognahay in sannad dugsiyeedkan laga yaabo inuu yahay wax kale oo caadi aheyn, u safridda meelaha aan la garanayn ayaa mararka qaarkood jahwareer iyo cabsi badan. Iyada oo loo marayo waxaan la garanayn, waxaa naga go'an inaan siino ardayda badbaado iyo khibrad waxbarasho oo ugu ammaansan uguna wanaagsan ardayda oo dhan. Waxaan sii wadi doonnaa in xiriirka koowaad aan ka dhigno shaqadeena sidii aan horay ugu sii socon laheyn waxaanna ku kalsoonaan doonaa iskaashiga dhabta ah ee waalidka iyo dugsiga ee looga baahan yahay in aan waxbarno carruurteenna. Mahadsanid runtiina waad ku mahadsan tihiin taageeradaada joogtada ah, dulqaadka, iyo isfahanka inta aan horay ugu soconay sanadka oo dhan.

Sincerely,

Jeffrey S. Elstad
Kormeeraha Guud
Dugsiyada Dadweynaha Owatonna

Xiriirimaha Muhiimka ah

Executive Order 20-81
Revised School Calendar 2020-2021
Owatonna Safe Start Learning Plan 2020-2021

OWATONNA PUBLIC SCHOOLS
INSPIRING EXCELLENCE • EVERY LEARNER • EVERY DAY

Agosto 17, 2020

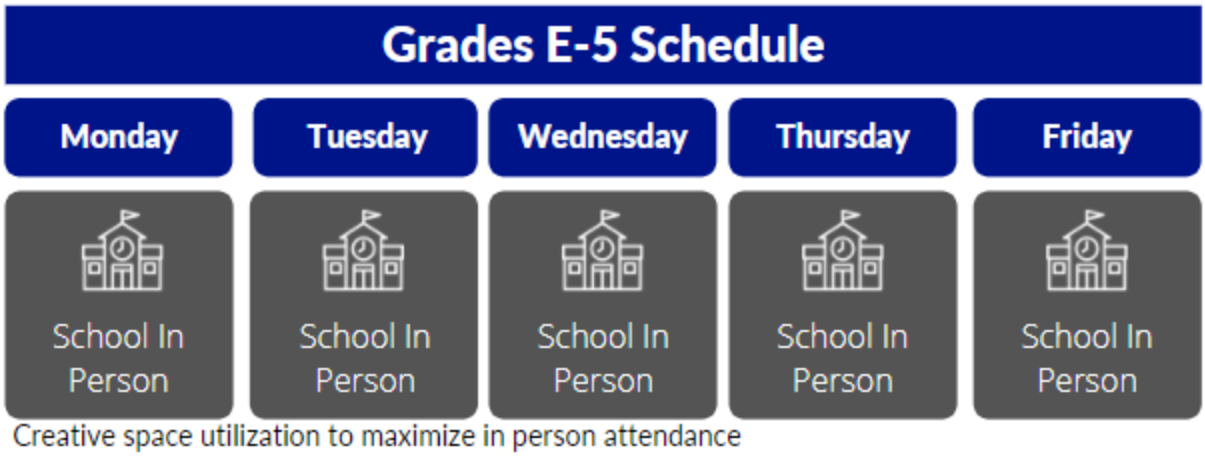
Queridas Familias,

La semana pasada les informamos de los tres posibles modelos de aprendizaje y le dimos a cada familia la oportunidad de completar el formulario de inscripción de otoño. Gracias por completar el formulario y sus opiniones, ya que nos brindaron excelentes comentarios e información adicional que es necesaria para finalizar la planificación del inicio de nuestro año escolar.

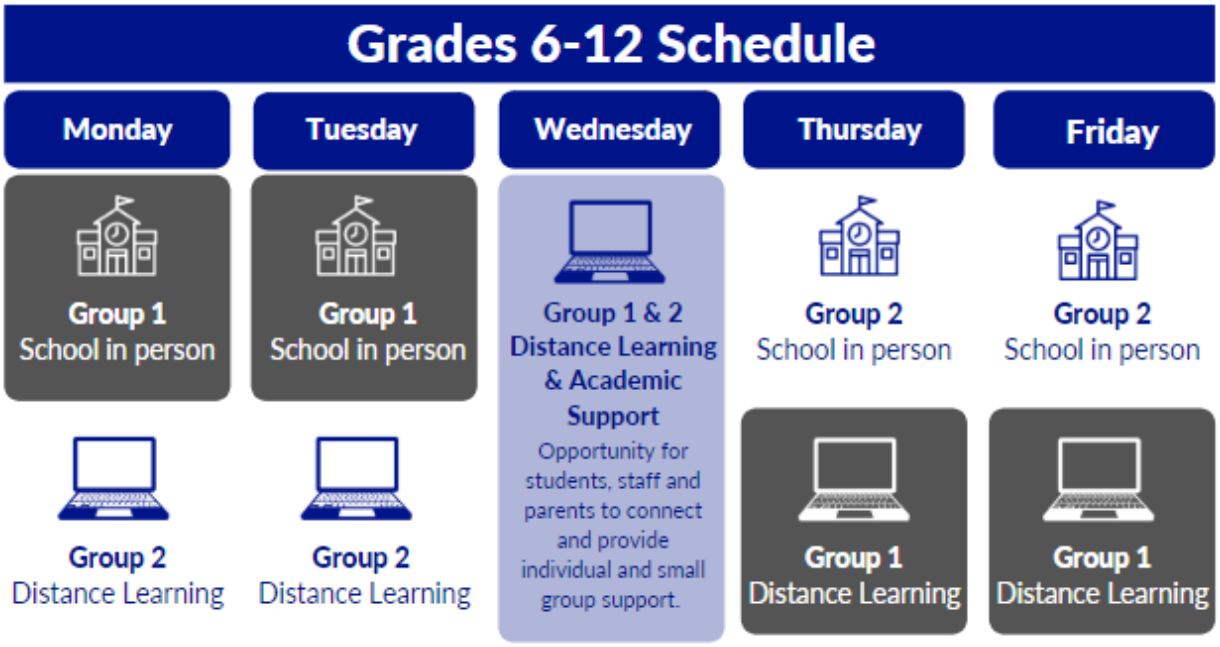
MODELO DE ARRANQUE

Con base a la orientación del Departamento de Salud de Minnesota y las agencias de salud pública locales, comenzaremos nuestro año escolar utilizando el siguiente modelo:

Pre-escolar (E) al Grado 5to: Los estudiantes recibirán instrucción cara a cara cinco días a la semana con clases reducidas y una utilización creativa del espacio convivencial.



<u>Los grados de 6to-12vo</u> participarán en el plan de aprendizaje híbrido: dos días de aprendizaje presencial (cara a cara) y tres días de aprendizaje a distancia por semana.



Es importante saber que este modelo inicial puede estar vigente al menos durante el primer trimestre del año escolar. Las estadísticas en los casos positivos de COVID-19 pueden resultar en ajustes en el modelo de aprendizaje.

Algunos estudiantes y las familias de las Escuelas Públicas de Owatonna han optado por participar en el aprendizaje a distancia de tiempo completo. En este caso, las familias necesitan saber que:

- A los estudiantes se les asignará un maestro certificado para su instrucción.
- La inscripción en la opción de aprendizaje a distancia requerirá un compromiso de al menos un semestre completo (hasta el 15 de enero).

POR QUÉ SE ESCOGIÓ ESTE MODELO DE APRENDIZAJE

Hemos utilizado los datos de salud más actualizados proporcionados por el Departamento de Salud de Minnesota y las agencias de salud pública locales para tomar esta decisión. Hemos incluido un enlace que describe con más detalle las herramientas en la toma de decisión.

Además, utilizamos los cinco formatos de seguridad proporcionadas por el Departamento de Educación de Minnesota que se enumeran a continuación para determinar un comienzo seguro de nuestro año escolar.

1. Priorizar la seguridad de los estudiantes y el personal docente y administrativo.
2. Priorizar el aprendizaje en persona, especialmente para los estudiantes más jóvenes.
3. Considerar la infecciosidad y el riesgo de transmisión entre diferentes edades.
4. Apoyar la planificación, permitiendo al mismo tiempo flexibilidad entre el distrito escolar.

5. Tener en cuenta la prevalencia de enfermedades a nivel local.

Debido al comienzo inusual del año escolar, la Mesa Directiva de Distrito Escolar aprobó algunos cambios al calendario escolar para permitir un tiempo de preparación adicional para nuestro personal. Adjunto está el calendario escolar revisado/ aprobado para el comienzo de nuestra escuela. Calendario Escolar del Ano Escolar 2020-2021

	Elementary/ Primaria K-5	OMS/ Secundaria 6-8th Grade	OHS/ Preparatoria 9-12th Grade
Agosto 27	K-5 Entrevistas antes del inicio de escuela		
Septiembre 2	K-5 Entrevistas antes del inicio de escuela	Orientación de 6to Grado	Primer Dia de Clases 9-12vo. Grado
Septiembre3	1-5 Entrevistas antes del inicio de escuela	Primer Dia de Clases 6-8vo. Grado	
Septiembre 4 y 7	NO HABRÁ ESCUELA		
Septiembre 8	Primer Dia de Clases K-5to Grado		

Estos son algunos elementos que tendremos que considerar al comienzo del año escolar:

- Cuando los estudiantes estén en el campus, se requerirá cubrirse la boca en los estudiantes de Kinder y niveles superiores de acuerdo con la Orden Ejecutiva No. 20-81. El distrito escolar, en colaboración con el Departamento de Educación de Minnesota, proporcionará al menos una cubierta facial (máscara y / o careta) para cada estudiante.
- Los padres de familia deberán realizar un examen de salud diario en casa antes de enviar a su hijo a la escuela. Por favor de completar el Formulario del Acuerdo Familiar para el control de Salud antes del primer día de clases. Necesitamos un esfuerzo en equipo para limitar la propagación del virus. **Los padres deben mantener en casa a los estudiantes que estén enfermos.**
- Los horarios para recoger y dejar a los estudiantes en el autobús escolar estarán listos antes del comienzo de clases. La notificación oficial vendrá de Owatonna Bus Company.
- Consulte nuestro sitio web para obtener actualizaciones e información mas compeja en www.isd761.org

Hemos creado el Plan de Aprendizaje de Owatonna 2020-2021,que incluye información más detallada sobre todo el plan. Le recomendamos que revise este documento. Más información específica vendrá de los edificios a los que asisten sus hijos más adelante esta semana.

Sabemos que este año escolar puede ser cualquier cosa menos ordinario, y viajar a lo desconocido a veces es frustrante y abrumador. A través de lo desconocido, estamos comprometidos a brindar la mejor y más segura experiencia educativa para todos nuestros estudiantes. Continuaremos poniendo en primer lugar las relaciones entre nuestro personal y los estudiantes junto a sus familias, este es nuestro trabajo y a medida que avanzamos confiaremos en la verdadera asociación entre padres y escuela que es necesaria para educar a nuestros hijos. Ofrezco un sincero agradecimiento a usted y a su continuo apoyo, paciencia y comprensión a medida que avanzamos durante el año.

Sinceramente,

Jeffrey S. Elstad
Superintendente
Owatonna Public Schools

Links adjuntos importantes:

Executive Order 20-81
Revised School Calendar 2020-2021
Owatonna Safe Start Learning Plan 2020-2021